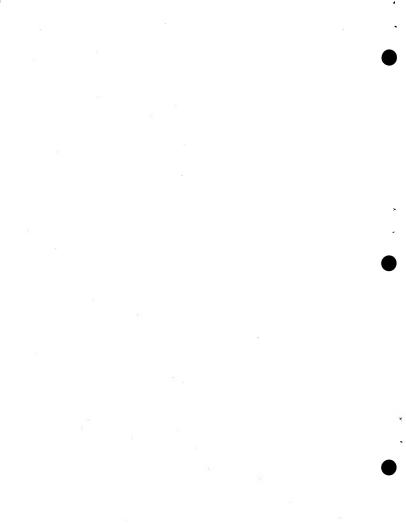


TABLE DES MATIÈRES

		Page
A.	PRÉPARATION EN VUE DE LA FORMATION	1
в.	FORMATION EN CLASSE	1
c.	VISITE PRÉALABLE AU RECENSEMENT	3



A. PRÉPARATION EN VUE DE LA FORMATION

- Distribuez le Manuel des procédures de l'intervieweur (formule SK-3) et le Guide de référence (formule SK-4) aux intervieweurs et dites-leur de lire ces documents avant de venir en classe. Demandez-leur également de regarder l'échantillon de questionnaire figurant à l'annexe B du manuel des procédures.
- Examinez le présent guide de formation, le Manuel des procédures de l'intervieweur (formule SK-3), le questionnaire (formule 3B) et le Guide de référence (formule SK-4).
- 3. Préparez-vous en vue de la formation en classe. Si vous désirez des renseignements détaillés sur la façon de tenir une séance de formation et de vous y préparer, reportez-vous à la formule 59A, Guide de formation -Techniques de formation.
- 4. Assurez-vous d'avoir suffisamment de photocopies du questionnaire pour la formation : vous devez avoir assez d'exemplaires pour que chaque intervieweur puisse faire les douze interviews simulées.
- Préparez les reliures de questionnaires imprimés pour chaque tâche.

B. FORMATION EN CLASSE

1. Examen du manuel

Examinez le Manuel des procédures de l'intervieweur (formule SK-3) et discutez-en. Insistez particulièrement:

- a) sur l'importance de garder tous les renseignements strictement confidentiels;
- sur le fait que les intervieweurs ne doivent faire aucune déclaration aux médias.

Répondez aux questions.

2. Établissement de la formule 3B

- a) Distribuez les photocopies de questionnaires vierges préparées en vue de la formation.
- b) Examinez les procédures d'établissement des questionnaires, en particulier :
 - Les premières rubriques à remplir sur chaque questionnaire sont les cases PROV, RMR et Lieu. Expliquez que vous distribuerez les tâches et indiquerez les codes à inscrire dans ces cases à la fin de la classe.
 - L'intervieweur ne doit poser la question 1 que s'il ne sait pas si le répondant est du sexe masculin ou féminin.
 - Assurez-vous que les intervieweurs comprennent les procédures de refus et rappelez-leur de faire un «X» dans la case «Recenseur» s'ils rescontrent un refus.

Au besoin, reportez-vous au Guide de référence (formule SK-4) pour expliquer une question donnée.

Interviews simulées

Procédez aux interviews simulées figurant à l'annexe A du présent guide en demandant à des stagiaires différents de poser les questions de chaque interview simulée. En outre, demandez à tous les stagiaires de remplir un questionnaire pour chacune de ces interviews. Examinez les questionnaires remplis et discutez-en. Répondez aux questions.

4. Distribution des tâches

- a) Distribuez les tâches et les stylos.
- b) Demandez aux intervieweurs de remplir les cases PROV, RMR et Lieu sur chaque questionnaire de leur tâche. Utilisez les codes fournis sur la formule «Identification des soupes populaires» (formule SK-1).

5. Confirmation des visites préalables au recensement

Confirmez la date et l'heure des visites préalables au recensement avec chaque équipe d'intervieweurs.

6. Présentation au travail

Confirmez l'heure d'arrivée de chaque équipe à la soupe populaire. Si un intervieweur n'est pas en mesure de travailler, il doit vous téléphoner dès que possible avant l'heure d'arrivée prévue. Assurez-vous de donner aux intervieweurs un numéro où ils peuvent vous joindre.

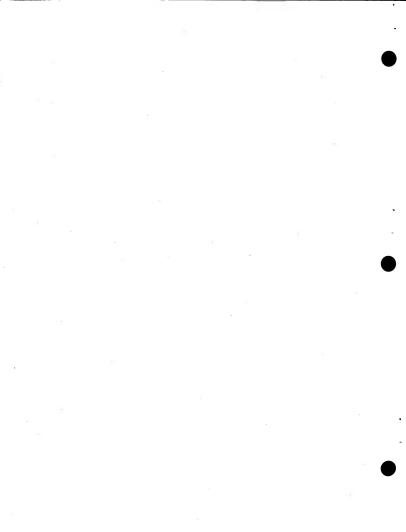
Parachèvement de la tâche

Lorsque le dénombrement d'une soupe populaire est terminé, les intervieweurs doivent vous renvoyer les questionnaires. Avant que les intervieweurs ne quittent:

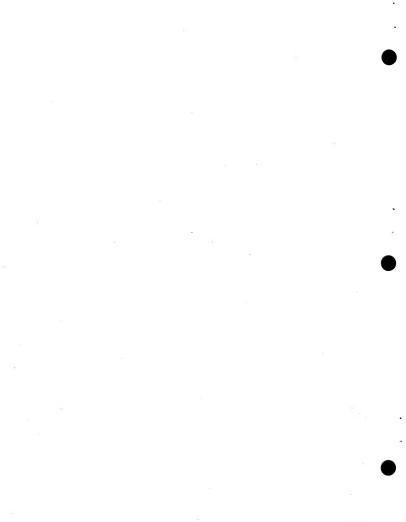
- a) assurez-vous que les questionnaires sont lisibles;
- b) demandez aux intervieweurs de remplir les cases PROV réelle, CÉF réelle, SD réel et NV réel.
- c) Remplissez la colonne 14 de la formule «Identification des soupes populaires» (formule SK-1).

C. VISITE PRÉALABLE AU RECENSEMENT

Accompagnez chaque équipe d'intervieweurs à la ou aux soupes populaires. Présentez-les à la personne-ressource ou à la personne responsable. Examinez les procédures précises à suivre à cette soupe populaire.



ANNEXE A



COMMENT PROCÉDER AUX INTERVIEWS SIMULÉES

- Lisez l'objet de chaque interview simulée sur chaque feuille sommaire d'interview simulée.
- Utilisez l'information fournie et les réponses indiquées sur la feuille sommaire d'interview simulée pour procéder aux interviews simulée.
- 3. Assurez-vous que les réponses des intervieweurs sont identiques à celles figurant sur le questionnaire rempli dans le guide de formation. Sur certains des questionnaires remplis dans le guide, les réponses ont été encerclées afin de vous aider : les intervieweurs n'ont pas à encercler les réponses.
- 4. Aux fins du présent exercice, informez les intervieweurs qu'ils n'auront pas à faire les inscriptions relatives à l'emplacement, mais que ces inscriptions doivent être faites sur les questionnaires avant le début du dénombrement.
- Dites d'avance aux intervieweurs si vous êtes un répondant du sexe masculin ou féminin aux fins de l'interview. Dites également votre âge approximatif si la date de naissance n'est pas fournie.
- Pendant tout l'exercice de simulation d'interviews, utilisez les exemples suivants de questions et de situations auxquelles les intervieweurs doivent être préparés.
 - a) De quoi s'agit-il?
 - b) Qu'est-ce que c'est, le recensement?
 - c) À quoi servent les réponses?
 - d) Est-ce une enquête sur les sans-abri?
 - e) En quoi mes réponses peuvent-elles m'aider?
 - f) Est-ce que j'aurai mon repas si je ne répond pas aux questions?
 - g) Combien de temps cela va-t-il prendre?
 - h) Quel genre de questions allez-vous me poser?
 - i) Je ne me sens pas bien aujourd'hui. Pouvez-vous me poser vos questions demain?

- j) Je ne répondrai à aucune de ces questions parce que je ne veux pas que la GRC sache où je suis.
- k) Je n'ai pas le temps maintenant.
- Mes réponses ne sont pas importantes. Vous pouvez vous en passer.

INTERVIEW SIMULÉE Nº 1 - FEUILLE SOMMAIRE

Objet:

Offrir une occasion facile de remplir le questionnaire.

Information :

Ouestion

Votre réponse

Posez quelques questions au sujet du recensement afin de placer les intervieweurs dans le «contexte», mais ne soyez pas trop difficile à convaincre puis collaborez entièrement.

Avant le début du jeu de rôle, dites aux intervieweurs que vous êtes un homme âgé d'environ 40 ans. Rappelez aux intervieweurs que, pendant les interviews réelles, ils auront à répondre à la question 1 par observation. Ils devront aussi répondre à la question 2 par observation si le répondant ne fournit pas sa date de naissance.

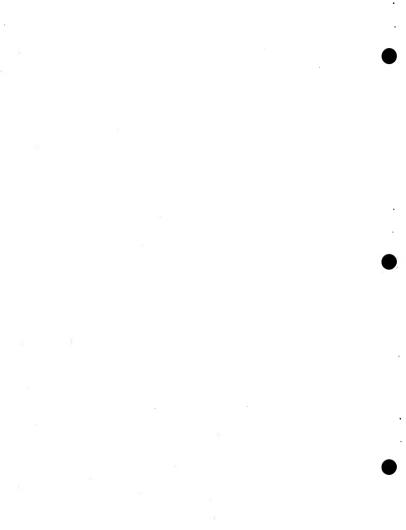
L'intervieweur doit

		 se présenter et vous demander si vous voulez répondre à quelques questions
Q1.		- cocher «Masculin»
Q2.	2 mai 1951	- inscrire la date
		- ne pas cocher une catégorie d'âge lorsque la date de naissance est fournie
Q3. a)	6, rue Principale Ville, Province	- inscrire l'adresse
Q3. b)	Gîte	 cocher «un établissement, comme un hôtel ou un gîte»
Q4. a)	Non	- cocher «Aucune autre adresse»
Q4. b)		- sauter la question

INTERVIEW SIMULÉE Nº 1 - FEUILLE SOMMAIRE - fin

Question	Votre réponse	L'intervieweur doit
Q5.	Marié	- questionner pour déterminer la bonne catégorie
	Encore ensemble	 cocher «Légalement marié(e) (et non séparé(e))»
Q6.	Non	- cocher «Non»
Q7. a)	Oui	- cocher «Oui»
Q7. b)	Québec	- cocher «Qué.»
Q8.	Français	- cocher «Français»
Q9.	11 ^e année	- inscrire «11»
Q10.	Jacques Tremblay	- inscrire le nom
Q11. a)	Non	- mettre fin à l'interview
Q11. b)		- laisser en blanc
Q11. c)		- laisser en blanc

ENGLISH on reverse	(L.R.C. 1985, chap. \$19). La	loi vous oblige à les fournir. / CONFIDENTIEL UNE FORS NEM					
3B Prov. RMR Lieu		NV Ménage nº RT RH Recenseur Type de coil. IMP Persone n'					
RECENSEME	NT DU	CANADA DE 1991					
1. Sexe (Codé par l'intervieweur) o1 Masculin o2 Féminin	4	7. a) Étes-vous né(e) au Canada? 01 O Non — Passez à la question 8 02 🚫 Oui					
2. Quelle est votre date de nalssance? Jour Mois Année	t plus 3 nuit dernière?	b) Dans quelle province? 10					
No et rue ou lot et concession Example Ville, village, réserve indienne Ville b) Est-ce que cette adresse est celle de	Province ou territoire Prov.	01 O Anglais 02 S Français Autre — Précisez					
01 O votre maison? — Passez à la qu 02 O la maison de quelqu'un d'autre? 03 & un établissement, comme un hô 04 O Autre? (comme un parc, un bâti	uestion 5 Itel ou un gîte? Iment abandonné)	9. Jusqu'à quel niveau avez-vous poursuivi vos études?					
4. a) Y a-t-il une adresse où quelqu'un d' comptrer dans le cadre du recensemen Si l'adresse est la même que celle à le «Aucune autre adresse». 10	t du Canada de 1991? a question 3a), cochez	10. Quel est votre nom? Nom de familie					
b) Est-ce que cette adresse est	itel ou un gîte? prenez votre courrier)	02 Oui b) À quelle adresse? 03 A une des adresses déjà mentionnées (questions 3a) et 4a)) — Fin de l'interview 04 O Sinon, précisez l'adresse Nº et rue ou lot et concession Nº d'app. Ville, village, réserve indienne Province ou territoire					
o3 Olvorck(e) 04 Veul(ve) 05 Jamais marié(e) (célibataire) 6. Vivez-vous actuellement avec un parte 01 Oui 02 Ø Non	5 enaire en union libre?	c) Est-ce que cette adresse est os ou fieu (comme ici) qui sert des repas? os ou me maison privée? (la vôtre ou celle de quelqu'un d'autr or oun établissement, comme un hôtel ou un gîte? os outre? (comme un parc, un bâtiment abandonné)					



INTERVIEW SIMULÉE Nº 2 - FEUILLE SOMMAIRE

Objet:

Démontrer que, si un répondant indique qu'il a déjà été interviewé, l'intervieweur doit commencer par la question 11.

Information :

Vous avez déjà été interviewé aujourd'hui : faites en sorte que ce soit **très** clair pour l'intervieweur. Laissez l'intervieweur expliquer

qu'il aimerait remplir un autre bref questionnaire. Acceptez de laisser l'intervieweur

poursuivre l'interview.

Avant le début du jeu de rôle, dites aux intervieweurs que vous êtes un homme âgé d'environ 47 ans.

Question Votre réponse

L'intervieweur doit

- se présenter et vous demander si vous voulez répondre à quelques questions
- Q11. a) J'ai déjà été interviewé aujourd'hui.
- cocher «Oui» à la Q11. a)
- expliquer qu'il aimerait remplir un autre questionnaire
- Très bien, je vais répondre à d'autres questions.
- poursuivre avec les questions Q11. b) et Q11. c), puis poser les questions Q1. à Q10.
- Q11. b) J'ai été dénombré au centre d'accueil StMichel sur la rue
 Principale. Je ne sais pas le numéro, mais c'est au coin de la rue Lebeau.
- cocher «Sinon, précisez
- inscrire le nom de l'intersection et du centre d'accueil
- questionner pour déterminer la catégorie de centre d'accueil

INTERVIEW SIMULÉE Nº 2 - FEUILLE SOMMAIRE - fin

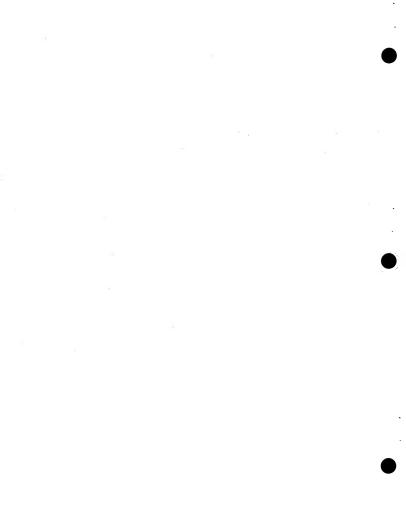
<u>Question</u>	<u>Votre réponse</u>	L'intervieweur doit
Q11. c)	C'est un gîte.	 cocher «un établissement, comme un hôtel ou un gîte»
Q1.		- cocher «Masculin»
Q2.	23 novembre 1944	- inscrire la date
	. *	 ne pas cocher une catégorie d'âge lorsque la date de naissance est fournie
Q3. a)	6, avenue du Manoir Ville, Province	- inscrire l'adresse
Q3. b)	C'est la maison de mon frère.	 cocher «la maison de quelqu'un d'autre»
Q4. a)	Non	 cocher «Aucune autre adresse»
Q4. b)		- sauter la question
Q5.	Je n'ai jamais été marié.	- cocher «Jamais marié(e) (célibataire)»
Q6.	Non	- cocher «Non»
Q7. a)	Oui	- cocher «Oui»
Q7. b)	Manitoba	- cocher «Man.»
Q8.	Français	- cocher «Français»
Q9.	8 ^e année	- inscrire «08»
Q10.	André	 inscrire le prénom et tenter d'obtenir le nom de famille

Je ne vous le dirai pas.

	1	
_	-/	
	æ	

CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI

3	В	Prov.	RMF	1	Lieu		Prov. réelle	CÉF		SD éei		IV éel	Mé rée	nage no	Type d	□ . • ∞•. • 5	RH [Recei Perso	nseur nne nº
R	E	C	E N	S	E M	E	N I	D	U	С	A	N	A	D A	D	E	1	9 9) 1
	o1 Q	Maso e est		02 C te de r) Féminin naissance				4		01 () 02 (S)	Non – Oui ns que	- Pas	e) au Can sez à la q rovince?	uestion 8	⊗ M	lan.	59 🔾	CB.
3.	01 (02 (a) Å	19 e 20-3 quelle et ru	adress ou lot	0 0 e avez	3 O 35-6 4 O 65 -vous dor ession	ans et	nuit der	Nº d'ap]	8.	Parmi que vi	îpé. Né. les la	ngues rez aj	24 Ou 35 On s que vou pprise en	é. 47 t. 48	Snez, (ask. lb.	60 O 81 O	Yukon T.NO.
	b) E 01 (02 (03 (st-ce of votr	ue cetto e maiso etablisse	e adres		ia que utre? in hôte	 estion 5	gîte?	re	_	01 ()	8 ⊲ Aucur Collèg	i nive	au avez-	naire ou a	J Secor		udes?	<u> </u>
4.	01 Q	ompter ii l'adre Aucun	dans le sse est e autre	cadre d la mêm adress adress ez où	lu recense e que celi e». se — Pass	ement le à la l	du Cana question	rait pu voi da de 199 i 3a), coch n 5	17 ez	10.	Quel e	University of the second of th	tre no amille	em?	60				
	b) E 03 (st-ce	maison établiss	e adre: privéeî ement,	sse est . I (la vôtre comme l	ou cel un hôt	le de qu	elqu'un d'a	nutre)	11.	01 O 02 S b) À 03 O	Non - Oui quelle A une 4a))	adres	de l'internate de l'i	nada de view déjà ment view	19917	s (quest	tions 3a)	et
	01 (02 (03 (04 (05 (◯ Lég ◯ Lég ◯ Divi ◯ Veu ⊗ Jan	alement alement orcé(e) f(ve) nais mari	marié(e) marié(e) é(e) (cé	monial ac (et non s) et séparé (libataire)	éparé(e			5	re	c) Es	et rue ruse le, villa Vill t-ce qu un lie	ge, ré ue ce eu (c	ut et conce u au iserve indi ette adres omme icf	coix a coix a cenne se est	le La	Province	No d'a	.]
6	01 (e z-vou: ○ Oui Ø Nor		ement	avec un	parten	aire en	union libr	e? 6		07	un é	tablis	n privée? sement, s omme un	comme u	n hôte	i eu u	n gite?	



INTERVIEW SIMULÉE Nº 3 - FEUILLE SOMMAIRE

Objet:

S'assurer que les intervieweurs savent à quelles questions répondre en cas de refus.

Information:

Dites que vous n'êtes pas intéressé. «Ce n'est pas de vos affaires.» En cas de refus total, l'intervieweur doit tenter d'expliquer pourquoi le répondant doit collaborer. Une fois que toutes les tentatives ont échoué, il doit répondre aux questions l et 2 par observation et faire un «X» dans la case «Recenseur» au haut du questionnaire.

Avant le début du jeu de rôle, dites aux intervieweurs que vous êtes une femme âgée d'environ 40 ans.

Question Votre réponse

L'intervieweur doit

 se présenter et vous demander si vous voulez répondre à quelques questions

- ne pas estimer une année

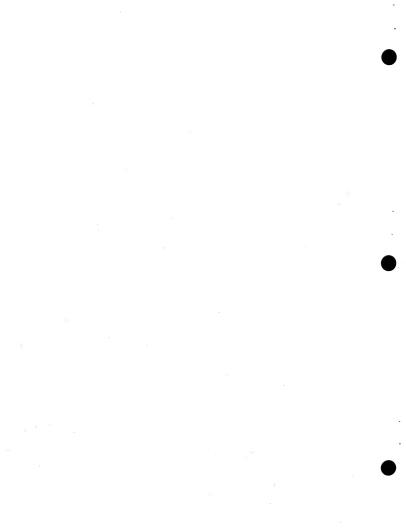
- cocher «Féminin»

Q1.

- cocher «35-64»

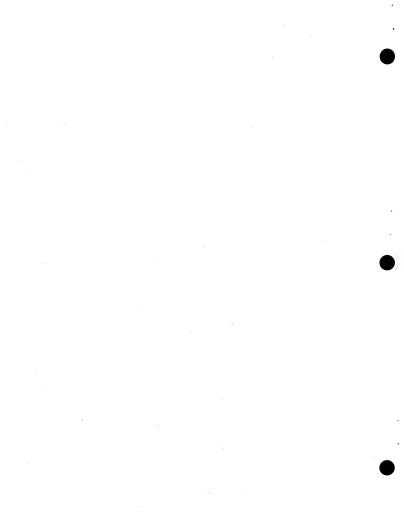
Q3. à 011. - laisser en blanc

- cocher la case «Recenseur»



																_
R	F (. E	N	S	E M	E	NT	DU	C A	N	A D	Α	DE	19	9	1

1. Sexe (Codé par l'intervieweur)	7. a) Étes-vous né(e) au Canada? o1 Non — Passez à la question 8
01 ◯ Masculin (02 ◯ Féminin 4	02 Oui
2. Quelle est votre date de naissance?	
Jour Mois Annee	b) Dans quelle province?
	10
01 () 19 et moins 03 (S) 35-6 4 ans	11
02 O 20-34 ans (04 O 65 ans et plus 3	12 O NE. 35 O OHL 48 O AID. 61 O I.NO.
3. a) À quelle adresse avez-vous dormi la nuit dernière?	Parmi les langues que vous comprenez, quelle est celle que vous avez apprise en premier?
No et rue ou lot et concession No d'app.	01 O Anglais
	02 O Français
Ville, village, réserve indienne Province ou territoire	Autre — Précisez
	03
b) Est-ce que cette adresse est celle de	9. Jusqu'à quel niveau avez-vous poursuivi vos études?
01 🔾 votre maison? — Passez à la question 5	■ Niveau au primaire ou au secondaire
02 🔾 la maison de quelqu'un d'autre?	
03 O un établissement, comme un hôtel ou un gîte?	01 Aucune scolarité
04 O Autre? (comme un parc, un bâtiment abandonné)	02 Collège communautaire, CÉGEP, etc.
4. a) Y a-H. une adresse où quelqu'un d'autre aurah pu vous compter dans le carde un recensement du Canada de 1991? Si l'adresse est la même que celle à la question 3a), cochez «Aucune autre adresse». 1	o3 Université 10. Quel est votre nom? Nom de famille Prénom(s)
Nº et rue ou lot et concession Nº d'app.	
Ville, village, réserve indienne Province ou territoire	11. a) Selon vous, avez-vous délà été compté dans le cadre du recensement du Canada de 1991? 01 Non — Fin de l'interview
	02 Oui
b) Est-ce que cette adresse est	b) À quelle adresse?
o3 oune maison privée? (la vôtre ou celle de quelqu'un d'autre) o4 un établissement, comme un hôtel ou un gîte?	o3 À une des adresses déjà mentionnées (questions 3a) et 4a)) — Fin de l'interview
os 🔾 Autre? (comme un lieu où vous prenez votre courrier)	04 Sinon, précisez l'adresse
5. Quel est votre état matrimonial actuel?	No et rue ou lot et concession No d'app.
01 () Légalement marié(e) (et non séparé(e))	
02 C Légalement marié(e) et séparé(e)	Ville, village, réserve Indienne Province ou territoire
03 (Divorcé(e)	
04 O Veut(ve)	a) Fed as one authorities and
os O Jamais marié(e) (célibataire) 5	c) Est-ce que cette adresse est os O un lieu (comme ici) qui sert des repas?
6. Vivez-vous actuellement avec un partenaire en union libre?	os une maison privée? (la vôtre ou celle de quelqu'un d'autre)
01 Oui	or on établissement, comme un hôtel ou un gête?
02 Non 6	11 8



INTERVIEW SIMULÉE Nº 4 - FEUILLE SOMMAIRE

Objet:

S'assurer que les intervieweurs savent ce qu'ils doivent faire si le répondant indique qu'il a déjà rempli un guestionnaire du recensement.

Information :

Cette interview est semblable à la précédente. La principale différence est que vous dites que vous avez déjà rempli un questionnaire du recensement à la maison. L'intervieweur doit cocher la case «Oui» à la question 11 a) et tenter de répondre aux questions 11 b) et 11 c). Dites à l'intervieweur qu'il n'y a aucune raison pour que vous remplissiez une autre formule parce que quelqu'un d'autre a déjà obtenu vos réponses. L'intervieweur doit répondre aux questions 1 et 2 par observation et cocher la case «Recenseur» au haut du questionnaire.

Avant le début du jeu de rôle, dites aux intervieweurs que vous êtes un homme âgé d'environ 24 ans.

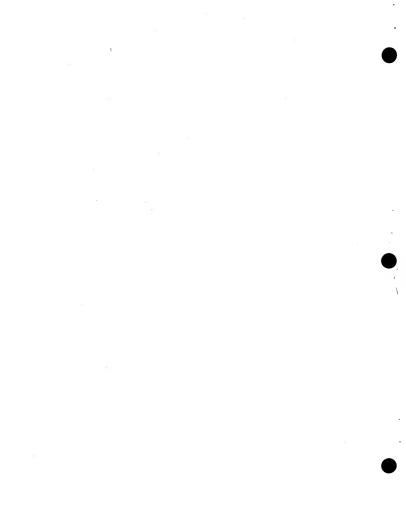
Question Vot	re réponse	L'intervieweur	<u>doit</u>
--------------	------------	----------------	-------------

- se présenter et vous demander si vous voulez répondre à quelques questions
- Q11. a) J'ai déjà rempli un questionnaire à la maison.
- cocher «Oui» à la Q11. a)
- Vous n'avez pas à me poser d'autres questions.
- expliquer qu'il aimerait remplir un autre questionnaire
- Q11. b) Quelqu'un a déjà mes réponses.
- cocher «Sinon, précisez
- inscrire «Aucune adresse fournie»

INTERVIEW SIMULÉE Nº 4 - FEUILLE SOMMAIRE - fin

Question	<u>Votre réponse</u>	<u>L'intervieweur doit</u>
Q11. c)		- cocher «une maison privée» (le répondant (vous) a indiqué qu'il a rempli un questionnaire «à la maison»)
Q1.		- cocher «Masculin»
Q2.		- cocher «20-34»
		- ne pas estimer une année
Q3. à 010.		- laisser en blanc
×20.		- cocher la case

ENGLISH en reverse (L.R.C. 1985, chap. S19). L	a loi vous oblige a les fournir. Communent une rois neuert
3B Prov. RMR Lieu Prov. CÉF réelle réel	SD NV Menage n° réel réel réel Type de cot. MMP Personne n°
RECENSEMENT DU	CANADA DE 1991
1. Sexe (Codé) par l'intervieweur) (o1 ⊗ Mascylin 02 ○ Féminin 4 2. Quelle est votre date de naissance?	7. a) Étes-veus né(e) au Canada? 01 ○ Non — Passez à la question 8 02 ○ Oui
Jou Mole Année 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Dians quelle province? 10 T.N. 13 N.8. 46 Man. 59 C.8. 11 J.P.£. 24 Oué. 47 Sask. 60 Yukon 12 N.£. 35 Ont. 48 Alb. 61 T.N.O.
3. a) A quellé adresse avez-vous dermit la nuit dernière? N° d'app. Ville, village, réserve indienne Province ou territoire	8. Parmi les iangues que veus cemprenez, quelle est celle que veus avez apprise en premier? o1 \(\rightarrow Anglais \) o2 \(\rightarrow Français \) Autre \(- \rightarrow Précisez \) o3
b) Est-ce que cette adresse est celle de o1 votre maisen? — Passez à la question 5 o2 la maison de quelqu'un d'autre? o3 un établissement, cemme un hôtel eu un gîte? o4 Autre? (comme un parc, un bâtema abandonné)	9. Jusqu'à quel niveau avez-vous poursuivi ves études? I Vesau au primaire ou au secondaire O1 Aucune scolarité O2 Collège communautaire, CÉGEP, etc. O3 Université
4. a) Y a-t-B une adresse ei quelqu'un d'autre aurait pu veus compter dans le cadre du recensement du Canada de 1991? S'i 'adresse est la même que celle à la question 3a), cochez «Aucure autre adresse». o1 ○ AL se autre adresse — Passez à la question 5 o2 ○ Oui — Précisez où Nº et rue ou lot et concession Nº d'app.	10. Qual est votre nem? Nom de familie Prénom(s)
Ville, village, réserve indienne Province ou territoire Districe que cette adresse est	11. a) Selon vous, avez-veus déjà été cempté dans le cadre du recensprent du Canada de 1991? or C Non — Pin de l'interview oz Ø Oul
os O une maisen privée? (la vôtre ou celle de quelqu'un d'autre) o4 O un établissement, cemme un hôtel ou un gîte? o5 O Autre? (comme un lieu où vous prenez votre courrier)	b) A queffe adresse? 13 A une vies adresses déjà mentionnées (questions 3a) et 4a) — Fin de l'interview 14 Sinon/ précises l'adresse
Quel est votre état matrimonial actuel? O1 Légalement marié(e) (et non séparé(e)) O2 Légalement marié(e) et séparé(e) O3 Divorcé(e)	Nº er fue ou lot et concession Nº d'app. Musure adresse formule Ville, village, réserve indienne Province ou territoire
o4 \(\) Veuftye) os \(\) Jamais manié(e) (célibataire) 6. Vivez-vous actuellement avec un partenaire en union tibre? o1 \(\) Oui o2 \(\) Non	os O un lieu (comme ici) qui sert des repas? os W une maisen privée? (la vôtre ou celle de quelqu'un d'autre) or O un établissement, comme un hôtel ou un gite?



INTERVIEW SIMULÉE Nº 5 - FEUILLE SOMMAIRE

Objet:

Bien assimiler les procédures à suivre lorsqu'un répondant indique qu'il a déjà été interviewé. De plus, l'intervieweur ne doit pas mettre en doute les réponses du recensé, même s'il est impossible qu'elles soient vraies.

Information :

Répondez que vous avez été interviewée pour le recensement à l'hôpital la semaine dernière : vous y avez été hospitalisée pendant quelques jours. Selon les procédures du recensement, vous N'AVEZ PAS pu être dénombrée à l'hôpital : par conséquent, vous vous trompez ou vous mentez. L'intervieweur doit quand même tenter de remplir le questionnaire en commençant par la question 11. Répondez à contrecoeur à toutes les questions. Au besoin, rappelez à l'intervieweur de ne pas contredire le répondant même s'il fournit de

Avant le début du jeu de rôle, dites aux intervieweurs que vous êtes une femme âgée d'environ 30 ans.

Question Votre réponse

L'intervieweur doit

 se présenter et vous demander si vous voulez répondre à quelques questions

Q11. a)

J'ai été interviewée la semaine dernière à l'hôpital St-Joseph.

fausses réponses.

- cocher «Oui» à la Q11. a)

 expliquer qu'il aimerait remplir un autre questionnaire

Q11. b) Je ne sais pas

- cocher «Sinon, précisez l'adresse»

- inscrire le nom de l'hôpital, de la ville et de la province à la Oll. b)

INTERVIEW SIMULÉE Nº 5 - FEUILLE SOMMAIRE - fin

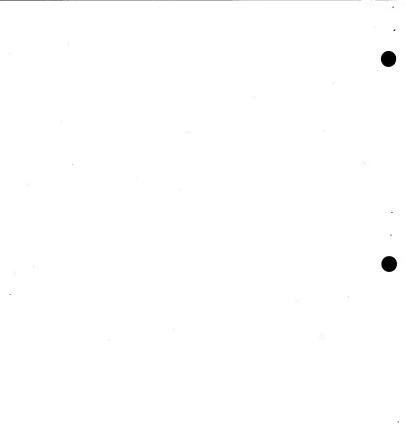
Question	Votre réponse	L'intervieweur doit
Q11. c)		 cocher «un établissement, comme un hôtel ou un gîte»
Q1.		- cocher «Féminin»
Q2.		- cocher «20-34»
Q3. a)	J'ai dormi chez moi.	 demander l'adresse complète
	77, avenue Duval Ville, Province	
Q3. b)		 cocher «votre maison» parce que le répondant a indiqué «chez moi»
Q4. a)		- sauter la question
Q4. b)		- sauter la question
Q5.	Veuve	- cocher «Veuf(ve)»
Q6.	Non	- cocher «Non»
Q7. a)	Non	- cocher «Non»
Q7. b)		- sauter la question
Q8.	Anglais	- cocher «Anglais»
Q9.	Je suis allée au collège.	 confirmer qu'il s'agit du collège et non de l'université
		<pre>- cocher «Collège communautaire, CÉGEP, etc.»</pre>
Q10.	Laura M. Black	- inscrire le nom

Ces renseignements sont recueillis en vertu de la Loi sur la statistique rr. R. C. 1985, chap. S19). La loi vous oblice à les fournir.



CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI

3	В	Prov		RMR		Lie	ðu .		Prov réel		CÉF réel		SD	el		NV réel	Me ré	enage el	u _O	Type de	colf.	RH [Per	onne	
R	E	С	E	N	S	E	M	E	Ν	T	D	Ü		С	A	N	A	D	A	D	E	1	9	9	1
3.	01 CQuelli (1) CQ (2) (2) (3) (4) (4) (5) (4) (4) (5) (4) (4) (5) (7) (7) (7) (7) (7) (7) (7) (7) (7) (7	Masse est lour 19 20 quel 27 31-ce 30 your Au	votrre Mo et m 34 a le ad le ou lage lue ou lage lue or lage lue o	resse data de la composición del composición de la composición del composición de la	adress ad	Passe e qu'un que de qu'un que de qu'un que de qu'en qu'un que de qu'en	minin ance i i ance i i ance i i a con i i ance i i a con i i ance i i a con i i ance i a	4 ans et mi ia la qui tre? a hôtiu ment e à la la cu ce n hô vous tuel?	Provide du Ca question prone	un gi auraiti nada	Nº d'ap u territo t pu vo de 199 Nº d'ap	pp.		9	01 (See See See See See See See See See Se	ins quint ins qu	Passenia Pira Pira Pira Pira Pira Pira Pira Pi	rovince 13 24 35 35 35 36 36 36 36 36 36 36 36 36 36 36 36 36	la que le? N8. Out. Out. Vous primai rous d'icans ntervie concess dé concess	46 47 48 Comprerenter?	rsulvi u secon etc.	vos ét dan:	80 (61 (61)	adre	kon
	02 (03 (04 (∑ Lé ⊃ Di∙ & Ve	gaien vorcé uf(ve	nent m (e))		et s	non sé séparéi		(e))				5			Vil	ll	éserve				Province	ou te	ritoire	<u></u>
6.	Viv i	<u> </u>	is ac					parte	naire	en un	ion fib	re?	6		06 (07 Q	une S un é	mais:	on priv	ée? (l nt, co	qui sert a vôtre o mme u arc, un	ou cell n hôte	e de qu	n gite	7	utre



INTERVIEW SIMULÉE Nº 6 - FEUILLE SOMMAIRE

Objet:

Permettre à l'intervieweur de s'exercer à questionner pour obtenir des renseignements supplémentaires.

Information :

L'intervieweur doit vous questionner pour obtenir votre adresse et pour déterminer si «célibataire» signifie «jamais marié» ou si une autre réponse est plus appropriée. Refusez de répondre au-delà de la question 5.

Avant le début du jeu de rôle, dites aux intervieweurs que vous êtes un homme âgé d'environ 22 ans.

	22 ans.	
Question	Votre réponse	L'intervieweur doit
		 se présenter et vous demander si vous voulez répondre à quelques questions
Q1.	•	- cocher «Masculin»
Q2.	30 septembre 1969	- inscrire la date
Q3. a)	J'étais chez moi.	 demander l'adresse complète
	4430, chemin Hamel chambre 3 Ville, Province	
Q3. b)		 cocher «votre maison» (réponse déjà donnée)
Q4. a)		- sauter la question
Q4. b)		- sauter la question

INTERVIEW SIMULÉE Nº 6 - FEUILLE SOMMAIRE - fin

<u>Question</u>	<u>Votre réponse</u>	L'intervieweur doit
Q5.	Je suis célibataire.	 questionner pour déterminer s'il s'agit de la catégorie la plus appropriée
	finissez par indiquer que vous n'avez jamais été marié.	- cocher «Jamais marié(e) (célibataire)»
Q6.	Pourquoi voulez-vous savoir cela? C'est de l'immixtion dans ma vie privée. (Partez et refusez de répondre à toute autre question.)	- laisser en blanc
Q7. à Q11.		- laisser en blanc
	Q7. à	que vous n'avez jamais été marié. Q6. Pourquoi voulez-vous savoir cela? C'est de l'immixtion dans ma vie privée. (Partez et refusez de répondre à toute autre question.) Q7. à



Ces renseignements sont recueillis en vertu de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985, chap. S19). La loi vous oblige à les fournir. CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI **FNGLISH on reverse** Пят RH Recenseur Ménage no RMR réel ráplic Type de coll. Personne no 1 5 RECENSEMENT CANADA D II D F 9 9 1 7. a) Étes-vous né(e) au Canada? 1. Sexe (Codé par l'intervieweur) 01 Non - Passez à la question 8 01 (X) Masculin 02 O Féminin 02 () Oui 2. Quelle est votre date de naissance? b) Dans quelle province? Jour Mois Année 13 O N.-B. 46 (Man. 59 C.B. 30 09 1969 10 (T.-N. 24 O Qué. 47 O Sask. 60 (Yukon 11 (] İ.₽.€. 01 (19 et moins 03 () 35-64 ans 12 (N.-É. 35 Ont. 48 (Alb. 61 (T.N.-0. 02 (20-34 ans na C 65 ans et plus 3 8. Parmi les langues que vous comprenez, quelle est celle 3. a) À quelle adresse avez-vous dormi la nuit dernière? que vous avez apprise en premier? No d'app Nº et rue ou lot et concession 01 (Anglais 4430 chemin ng C Français Ville, village, réserve Indienne Province ou territoire Autre - Précisez Prov Viele. 03 b) Est-ce que cette adresse est celle de . . . 9. Jusqu'à quel niveau avez-vous poursuivi vos études? 01 X votre maison? - Passez à la question 5 02 () la maison de quelqu'un d'autre? 03 O un établissement, comme un hôtel ou un gîte? 01 Aucune scolarité 04 Autre? (comme un parc, un bâtiment abandonné) 02 Collège communautaire, CÉGEP, etc. 03 O Université 4. a) Y a-t-il une adresse où quelqu'un d'autre aurait pu vous compter dans le cadre du recensement du Canada de 1991? 10. Quel est votre nom? Si l'adresse est la même que celle à la question 3a), cochez Nom de famille «Aucune autre adresse». 01 Aucune autre adresse - Passez à la question 5 Prénom(s) 02 Oui - Précisez où Nº et rue ou lot et concession 11. a) Seion vous, avez-vous délà été compté dans le cadre Province ou territoire Ville, village, réserve indienne du recensement du Canada de 1991? 01 Non - Fin de l'interview 02 (Oui b) Est-ce que cette adresse est . . . b) À quelle adresse? 03 (une maison privée? (la vôtre ou celle de quelqu'un d'autre) 03 A une des adresses déjà mentionnées (questions 3a) et 04 O un établissement, comme un hôtel ou un gîte? 4al) - Fin de l'interview 05 Autre? (comme un lieu où vous prenez votre courrier)

5. Quel est votre état matrimonial actuel?

01 () Légalement marié(e) (et non séparé(e))

02 (Légalement marié(e) et séparé(e)

03 O Divorcé(e)

04 (Veuf(ve)

05 (X) Jamais marié(e) (célibataire)

6. Vivez-vous actuellement avec un partenaire en union libre?

01 () Oui

02 O Non

Nº de FBP SQC/P-PU-005 SQC/QPR-015-03789

04 O Sinon, précisez l'adresse

No et rue ou lot et concession

Ville, village, réserve indienne

c) Est-ce que cette adresse est . . .

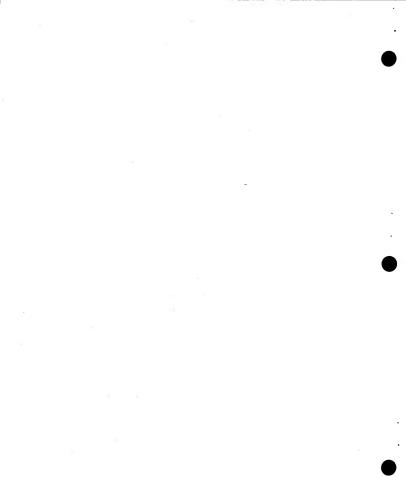
os O un lieu (comme ici) qui sert des repas?

os () une maison privée? (la vôtre ou celle de quelqu'un d'autre)

07 O un établissement, comme un hôtel ou un gîte? os () Autre? (comme un parc, un bâtiment abandonné)

Nº d'app

Province ou territoire



INTERVIEW SIMULÉE Nº 7 - FEUILLE SOMMAIRE

Objet:

S'il semble que le répondant ait mal interprété une question, l'intervieweur doit tenter d'apporter des éclaircissements.

Information :

Pendant l'interview, parlez avec un accent étranger ou prenez d'autres movens pour indiquer que vous parlez probablement une langue autre que le français ou l'anglais. Lorsque l'intervieweur pose la question 8, répondez «Français». L'intervieweur ne devrait pas tenter de déterminer si le français est vraiment la première langue que vous avez apprise.

Avant le début du jeu de rôle, dites aux intervieweurs que vous êtes une femme âgée d'environ 34 ans.

Question Votre réponse L'intervieweur doit

- se présenter et vous demander si vous voulez répondre à quelques questions

01.

- cocher «Féminin»

02. J'ai donné naissance à

mon fils le 18 février 1977.

- essaver de faire comprendre au répondant que sa date de naissance est nécessaire

14 mars 1957

- inscrire la date

- ne pas cocher une catégorie d'âge lorsque la date de naissance est

fournie

Q3. a) 157, rue Tellier 2e étage Ville, Province

- inscrire l'adresse

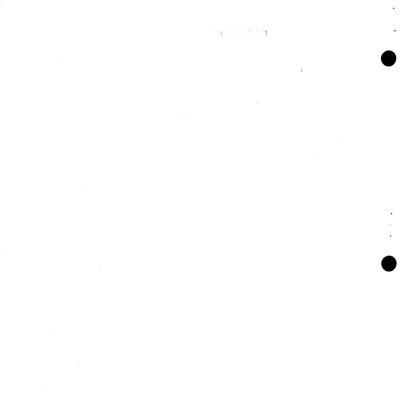
03. b) J'étais chez moi. - cocher «votre maison»

INTERVIEW SIMULÉE Nº 7 - FEUILLE SOMMAIRE - fin

1 122 223

Question	Votre réponse	<u>L'intervieweur doit</u>
Q4. a)		- sauter la question
Q4. b)		- sauter la question
Q5.	Divorcée	- cocher «Divorcé(e)»
Q6.	Oui	- cocher «Oui»
Q7. a)	Non - En Hongrie (ou tout autre pays)	- cocher «Non»
Q7. b)		- sauter la question
Q8.	Je comprends le français, le hongrois et le polonais.	 répéter «lequel avez-vous appris en premier» ou expliquer la question plus en détail
	Français	- cocher «Français»
Q9.	Je ne suis jamais allée à l'école au Canada. J'ai fréquenté l'école pendant 10 ans en Hongrie.	- inscrire «10»
Q10.	Jane Clark	- inscrire le nom
Q11. a)	Non	- mettre fin à l'interview
Q11. b)		- laisser en blanc
Q11. c)		- laisser en blanc

AUCION ON ICVOISE	
	SD NV Ménage nº RT RH Recenseur réel réel Type de cot. IMP Personne nº T 5 N T S N T S N T N T N T N T N T N T N T
RECENSEMENT DU	CANADA DE 1991
1. Sexe (Code par l'intervieweur) 01 ○ Masculin 02 ◎ Féminin 4 2. Quelle est votre date de naissance? Jour Mois Année 1 1 9 3 1 9 3 7 01 ○ 19 et moins 03 ○ 35-64 ans 02 ○ 20-34 ans 04 ○ 65 ans et plus 3 3. a) À quelle adresse avez-vous dormi la nuit demière? Nº et rue ou lot et concession Nº d'app. 157 Juliur 2 Province ou territoire Vale, village, réserve indenne Province ou territoire Di Est-ce que cette adresse est celle de 01 ◎ votre maison? — Passez à la question 5 02 ○ la maison de quelqu'un d'autre? 03 ○ un établissement, comme un hêtel ou un gîte? 04 ○ Autre? (comme un parc, un bâtiment abandonné) 4. a) Y a-til une adresse où quelqu'un d'autre aurait pu yous	7. a) Étes-vous né(e) au Canada? 11 Non — Passez à la question 8 12 Oul 15 Dans quette province? 10 TN. 13 NB. 46 Man. 59 CB. 11 I.PÉ. 24 Oué. 47 Sask. 60 Yukon 12 NÉ. 35 Ont. 46 Alb. 61 T.NO. 8. Parmi les langues que vous comprenez, quette est celle que vous avez apprès en premier? 10 Anglais 22 Français Autre — Précisaz 3 1 9. Jusqu'à quel niveau avez-vous poursuivi vos études? 11 Aucune scolarité 12 Coliège communautaire. CÉGEP, etc. 33 Université
4. a) Y 3-1-d line largeste oul queen un dautre autrai par ous compter dans le carde du recensement du Canada de 1991? Si l'adresse est la même que celle à la question 3a), cochez «Aucure autre adresse. 10	o3 A une des adresses déjà mentionnées (questions 3a) et 4a)) — Fin de l'interview
5. Quel est votre état matrimonial actuel? or	o4 Sinon, précisez l'adresse Nº et rue ou lot et concession Ville, village, réserve indienne Ville, village, réserve indienne C) Est-ce que cette adresse est os O un fleu (comme lcf) qui sert des repas? os O une maison privée? (la vitre ou celle de quelqu'un d'autre or O un établissement, comme un hôtet ou un gifte? os O Autre? (comme un parc, un bâtiment abandonné)



INTERVIEW SIMULÉE Nº 8 - FEUILLE SOMMAIRE

Objet:

Q3. b)

Amener l'intervieweur à questionner pour obtenir une réponse à un certain nombre de questions.

Information: L'intervieweur doit tenter d'obtenir une adresse la plus complète possible. Lorsqu'une réponse comme «Indien» est fournie à la question sur la langue, l'intervieweur doit tenter d'obtenir des détails. Lorsque le nom donné par le recensé est de toute évidence faux, l'intervieweur doit l'inscrire sans mettre en doute la réponse fournie.

Avant le début du jeu de rôle, dites aux

- cocher «un établissement, comme un hôtel ou un

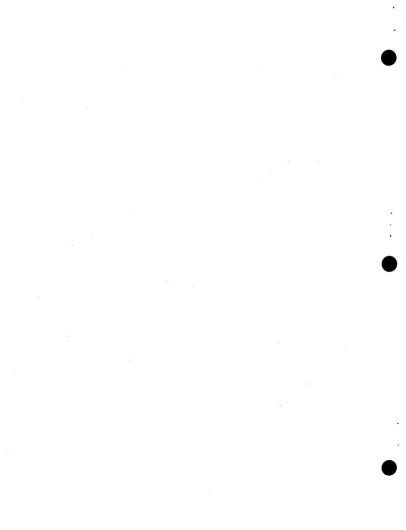
gîte»

	intervieweurs que voi 38 ans.	us êtes un homme âgé d'environ
Question	Votre réponse	L'intervieweur doit
4		 se présenter et vous demander si vous voulez répondre à quelques questions
Q1.		- cocher «Masculin»
Q2.	3 juin 1953	- inscrire la date
		 ne pas cocher une catégorie d'âge lorsque la date de naissance est fournie
Q3. a)	J'ai passé la nuit à l'Armée du Salut.	- demander l'adresse
	Troisième avenue, à côté du bureau de poste.	 inscrire le nom de la rue et le nom de l'établissement, et indiquer que c'est à côté du bureau de poste

INTERVIEW SIMULÉE Nº 8 - FEUILLE SOMMAIRE - fin

Question	Votre réponse	L'intervieweur doit
Q4. a)	Peut-être chez mon oncle. J'y reste	- cocher «Oui»
	quelques fois.	- demander l'adresse
	Boul. Columbia, je ne sais pas le numéro.	- inscrire le nom de la rue
Q4. b)		 cocher «une maison privée»
Q5.	Marié	 questionner pour déterminer la catégorie exacte
	Je suis séparé.	cocher «Légalement marié(e) et séparé(e)»
Q6.	Non	- cocher «Non»
Q7. a)	Oui	- cocher «Oui»
Q7. b)	Québec	- cocher «Qué.»
Q8.	Indien	 questionner pour déterminer la langue exacte
	Ojibway	- inscrire «Ojibway»
Q9.	9 ^e année	- inscrire «09»
Q10.	Bill Shakespeare	- inscrire le nom même s'il est probablement faux
Q11. a)	Mon oncle m'a peut-être inscrit.	 cocher «Non» - il faut cocher «Oui» uniquement si le répondant est certain d'avoir déjà été dénombré
		- mettre fin à l'interview
Q11. b)		- laisser en blanc
Q11. c)		- laisser en blanc

ENGLISH on reverse (L.R.C. 1985, cnap. 519). L	a lot your conge a les fournir.
3B Prov. RMR Lieu Prov. CÉF réelle réel	SD NV Ménage n° RT RH Recenseur Type de coll. IMP Personne n° 1 5 1 5
RECENSEMENT DU	CANADA DE 1991
1. Sexe (Code par l'intervieweur) o1 Masculin o2 Féminin 4	7. a) Étes-vous né(e) au Canada? 01 Non — Passez à la question 8
2. Quefie est votre date de naissance? Jour Mois Année O 3 O 6 1 9 5 3 O1 ○ 19 et moins O3 ○ 35.64 ans O2 ○ 20.34 ans O4 ○ 65 ans et plus 3	
3. a) A quelle adresse avez-vous dormi is nuit dernière? N° et ue ou loi et concession l'Armée avé d'appendie de l'ordine avez de productione avez de productione. Villu village, réserve indienne Province ou territoire Villu Prov.	8. Parmi les langues que vous comprenez, quelle est celle que vous avez apprise en premier? or
b) Est-ce que cette adresse est celle de o1 vetre maison? — Passez à la question 5 o2 la maison de quelqu'un d'autre? o3 win établissement, comme un hôtel ou un gîte? o4 Autre? (comme un parc, un bâtiment abandonné)	9. Jusqu'à quel niveau avez-vous poursuivi vos études? O Alvous au primaire ou au secondaire 11 \(\times \) Aucune scolarité 02 \(\times \) Collège communautaire, CEGEP, etc.
4. a) Y a-t-il une adresse où quelqu'un d'autre aurait pu vous compter dans le cadre du recensement du Canada de 1991? Si l'adresse est la même que celle à la question 3a), cochez «Aucune autre adresse». O1	os O Université 10. Quel est votre nom? Nom ge famille Autopare Prénom(s) Bull
Boul. Columbia	11. a) Selon vous, avez-vous délà été compté dans le cadre du recensement du Canada de 1991? on S Non — Fin de l'interview o2 Oui
os 🚫 une malson privée? (la vôtre ou celle de quelqu'un d'autre) o4 🔾 un établissement, comme un hôtel ou un gîte? o5 🔾 Autre? (comme un lieu où vous prenez votre courrier)	o3 À une des adresses déjà mentionnées (questions 3a) et 4a)) — Fin de l'interview o4 O Sinon, précisez l'adresse
S. Quel est votre état matrimonial actue? o: \(\times\) Légalement mané(e) (et non séparé(e)) o: \(\times\) Légalement mané(e) et séparé(e) o: \(\times\) Divorcé(e) o: \(\times\) Uvorcé(e) o: \(\times\) Jamais mané(e) (célibataire)	N° et rue ou lot et concession N° d'app. Ville, village, réserve indienne Province ou territoire C) Est-ce que cette adresse est
6. Vivez-vous actuellement avec un partenaire en union libre?	os un fleu (comme lc) qui sert des repas? os une maison privée? (la vôtre ou cele de quelqu'un d'autre or un établissement, comme un hôtel ou un gîte? os Autre? (comme un parc, un bâtiment abandonné)



INTERVIEW SIMULÉE Nº 9 - FEUILLE SOMMAIRE

Objet : Démontrer qu'il peut y avoir une réponse différente à chacune des questions 3 a), 4 a) et 11 b).

Information : Vous répondez de bonne grâce aux questions.

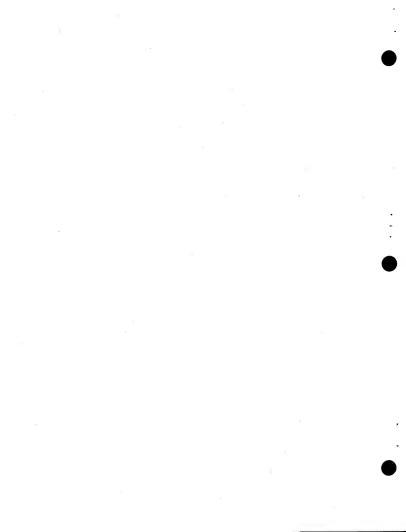
Avant le début du jeu de rôle, dites aux intervieweurs que vous êtes une femme âgée d'environ 22 ans.

Question	Votre réponse	L'intervieweur doit
		 se présenter et vous demander si vous voulez répondre à quelques questions
Q1.		- cocher «Féminin»
Q2.	25 décembre 1969	- inscrire la date
ň		 ne pas cocher une catégorie d'âge lorsque la date de naissance est fournie
Q3. a)	Dans la rue	 questionner pour obtenir plus d'information
	C'est tout ce que je peux vous dire.	- inscrire le nom de la ville
- Q3. b)		- cocher «Autre»
Q4. a)	Chez mes parents	- cocher «Oui»
	,	- demander l'adresse
	1235, avenue du Parc	- inscrire l'adresse
Q4. b)		 cocher «une maison privée»
Q5.	Jamais mariée	 cocher «Jamais marié(e) (célibataire)»

INTERVIEW SIMULÉE Nº 9 - FEUILLE SOMMAIRE - fin

<u>Ouestion</u>	Votre réponse	L'intervieweur doit
Q6.	Non	- cocher «Non»
Q7. a)	Oui	- cocher «Oui»
Q7. b)	Nouvelle-Écosse	- cocher «NÉ.»
Q8.	Allemand	- inscrire «Allemand»
Q9.	J'ai terminé l'école secondaire. J'ai commencé l'université, mais j'ai abandonné après quelques mois.	- cocher «Université»
Q10.	Pat Holder	- inscrire le nom
Q11. a)	Oui	- cocher «Oui»
Q11. b)	C'est ce matin dans le sous-sol de l'église St-Paul.	- demander l'adresse
	Je ne sais pas l'adresse.	 inscrire le nom de l'église, de la ville et de la province
Q11. c)		<pre>- demander s'il s'agit d'«un lieu (comme ici) qui sert des repas»</pre>

	SD NV Ménage nº Rt Recenseur Type de coll. IMP Persone n'
RECENSEMENT DU	CANADA DE 1991
1. Sexe (Code par l'intervieweur) o1 ○ Masculin o2 ◎ Féminin 4 2. Quelle est votre date de naissance? Jour Moia Année o2 ○ 19 et moins o3 ○ 35.64 ans o2 ○ 20.34 ans o4 ○ 65 ans et plus 3 3. a) À quelle adresse avez-vous dormi la nuit dernière? N° at rue ou lot et concession N° d'app. Law La Lu Ville, v'illage, réserve indienne Province ou territoire Ville Village, réserve indienne Province ou territoire DESI-ce que cette adresse est celle de o1 ○ vetre maison? — Passez à la question 5 o2 ○ la maison de quelqu'un d'autra? o3 ○ un établissement, comme un hôtel ou un gîte? o4 ⊗ Autre? (comme un parc, un bâtiment abandonné)	7. a) Étes-vous né(e) au Canada? o1
4. a) Y a-t-II une adresse où quelqu'un d'autre aurait pur vois compter dans le carde un recensement du Canada de 1991? Si l'adresse est la même que celle à la question 3a), cochez «Aucune autre adresse». 10. ○ Aucune autre adresse — Passez à la question 5 10. ○ Aucune autre adresse — Passez à la question 5 10. ○ Aucune autre adresse — Passez à la question 5 10. ○ Mo et nue ou lot et concession 11. ○ Mo d'app. 12. ○ Mo d'app. 12. ○ Mo d'app. 13. ○ Mo d'app. 14. ○ Mo d'app. 15. ○ Mo d'app. 16. ○ Mo d'app. 17. ○ Mo d'app. 18. ○ Mo d'app. 19. ○ Mo d'app. 19. ○ Mo d'app. 19. ○ Mo d'app. 19. ○ Mo d'app. 10. ○ Mo	10. Quel est votre nom? Nom de familie Holdur Prinom(s) Pat 11. a) Selon vous, avez-vous déjà été compté dans le cadre du recensement du Canada de 1991? □ ○ Non ─ Fin de l'interview □ 2 ※ Oui
o3 ⊗ une maison privée? (la vôtre ou celle de quelqu'un d'autre) o4 ○ un établissement, comme un hêtel ou un gîte? o5 ○ Autre? (comme un lieu où vous prenez votre courrier) 5. Quel est votre état matrimonial actuel? o1 ○ Légalement marié(e) (et non séparé(e)) o2 ○ Légalement marié(e) et séparé(e) o3 ○ Divorcé(e) o4 ○ Veut(tve) o5 ⊗ Jamais marié(e) (célibataire) 5. Vivez-vous actuellement avec un partenaire en union libre? o1 ○ Oui o2 ⊗ Non	b) À quefle adresse? 3 À une des adresses déjà mentionnées (questions 3a) et 4a)) — Fin de l'interview 4a) — Fin de l'interview All d'adresse No et une ou lot et concession No d'app. Ville, Villege, réserve indienne Province ou territoire VILLU c) Est-ce que catte adresse est 5 Ø un Beu (comme tel) qui sert des repas? 6 o une maisen privée? (la vôtre ou celle de quelqu'un d'autr 7 un établissement, comme un hôtel ou un gîte? 6 Autre? (comme un parc, un bâtiment abandonné)



INTERVIEW SIMULÉE Nº 10 - FEUILLE SOMMAIRE

Objet: Démontrer ce qu'il faut faire lorsqu'une personne refuse d'indiquer une adresse à la question 3 a), mais précise qu'il s'agit du logement d'un ami.

Avant le début du jeu de rôle, dites aux intervieweurs que vous êtes une femme âgée d'environ 60 ans.

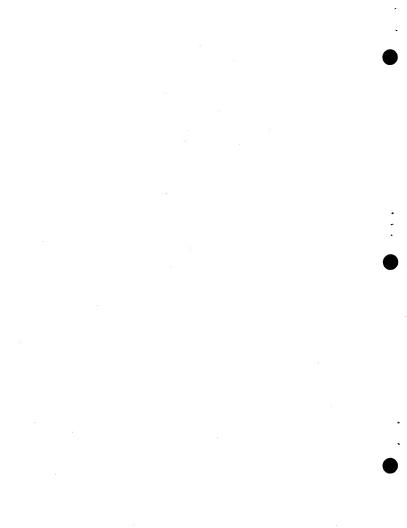
Question	Votre réponse	L'intervieweur doit
		 se présenter et vous demander si vous voulez répondre à quelques questions
Q1.		- cocher «Féminin»
Q2.	22 décembre 1931	- inscrire la date
		 ne pas cocher une catégorie d'âge lorsque la date de naissance est fournie
Q3. a)	Pourquoi voulez-vous le savoir?	 expliquer la nécessité d'un dénombrement complet et demander l'adresse
	Chez un ami	- demander encore l'adresse
	Je ne vous le dirai pas.	 inscrire la ville et la province
Q3. b)		 cocher «la maison de quelqu'un d'autre»
Q4. a)	Non	 cocher «Aucune autre adresse»
Q4. b)	^	- sauter la question

INTERVIEW SIMULÉE Nº 10 - FEUILLE SOMMAIRE - fin

<u>Question</u>	<u>Votre réponse</u>	L'intervieweur doit
Q5.	Célibataire	 questionner pour déterminer la bonne catégorie
	Jamais mariée	<pre>- cocher «Jamais marié(e) (célibataire)»</pre>
Q6.	Non	- cocher «Non»
Q7. a)	Oui	- cocher «Oui»
Q7. b)	Québec	- cocher «Qué.»
Q8.	Mon père était francophone et ma mère anglophone. Alors je parle les deux langues.	 questionner pour déterminer s'il est possible de cocher un seul cercle
	J'ai appris et utilisé autant le français que l'anglais.	- cocher les deux catégories
Q9.	8 ^e année	- inscrire «08»
Q10.	On m'appelle «Maman».	- inscrire le nom
Q11. a)	Non	- mettre fin à l'interview
Q11. b)		- laisser en blanc
Q11. c)		- laisser en blanc

_	10	
	10	

ENGLISH on reverse	(L.R.C. 1985, chap S19). La	a loi vous oblige à les fournir. CONFIDENTIEL UNE FOIS REMP
3B Prov. RMR Lieu		SD NV réel réel Type de coll. IMP Personne nº
RECENSEME	N T D U	CANADA DE 1991
Sexe (Code par l'intervieweur) o1 ○ Masculin	4	7. a) Étes-vous né(e) au Canada? 01 ○ Non — Passez à la question 8 02 ※ Oui b) Dans quelle province? 10 ○ TH. 13 ○ NB. 48 ○ Man. 59 ○ CB. 11 ○ IPE. 24 ※ Oué. 47 ○ Sask. 60 ○ Yukon
o1 0 19 et moins o3 03 554 ans o2 02 02 34 ans o4 05 ans et 3. a) À quelle adresse avez-vous dormil la Nº et rue ou lot et concession Ville, village, réserve indienne	plus 3	12 NÉ. 35 Ont. 46 Alb. 61 T.NO. 8. Parmi les langues que vous comprenez, quelle est celle que vous avez aprise en premier? o1 % Anglais o2 % Français Autre — Précisez
b) Est-ce que cette adresse est celle d or votre maison? — Passez à la qu oz S la maison de quelqu'un d'autre? os un établissement, comme un bâti o4 Autre? (comme un parc, un bâti 4. a) Y s-t-il une adresse où quelqu'un d'	e sestion 5 tel ou un gîte? ment abandonné)	9. Jusqu'à quel niveau avez vous poursulvi vos études? System System
compter dans le cadre du recensement Si adresse set la même que celle à la «Aucune autre adresse». o1 Aucune autre adresse — Passez à l o2 Oui — Précisez où Nº et rue ou lot et concession	t du Canada de 1991? question 3a), cochez la question 5	10. Quel est votre nom? Nom de famille Prénom(s) Thanaa 11. a) Selon vous, avez-vous déjà été compté dans le cadre
Ville, village, réserve indienne b) Est-ce que cette adresse est	tel ou un gîte?	du recensement du Canada de 1991? o1 Non — Fin de l'interview o2 ○ Oui b) À quelle adresse? o3 ○ À une des adresses déjà mentionnées (questions 3a) et 4a) — Fin de l'interview o4 ○ Sinon, précisez l'adresse
Quet est votre état matrimonial actuel? 1		N° of true ou lot et concession N° of spp. Ville, village, réserve indienne Province ou territoire
6. Vivez-vous actuellement avec un parte 01 ○ Oui 02 ※ Non	naire en union libre? 6	os O une maison privée? (la vôtre ou celle de quelqu'un d'autre or O un établissement, comme un hôtel ou un gîte?



INTERVIEW SIMULÉE Nº 11 - FEULLLE SOMMAIRE

Objet : Amener l'intervieweur à questionner pour obtenir des réponses à diverses questions.

Information : Vous répondez de bonne grâce.

Avant le début du jeu de rôle, dites aux intervieweurs que vous êtes une femme âgée

d'environ 66 ans.

Ouestion	Votre réponse	L'intervieweur doit
		 se présenter et vous demander si vous voulez répondre à quelques questions
Q1.		- cocher «Féminin»
Q2.	20 juillet 1925	- inscrire la date
		 ne pas cocher une catégorie d'âge lorsque la date de naissance est fournie
Q3. a)	La beignerie sur la rue Lasalle.	 questionner pour obtenir plus d'information
	Je ne sais pas le numéro de voirie ni le nom de la beignerie.	- inscrire «beignerie» et le nom de la rue
Q3. b)		- cocher «Autre»
Q4. a)	Je ne sais pas.	 demander plus d'information
	Je ne pense pas.	 cocher «Aucune autre adresse»
Q4. b)	•	- sauter la question

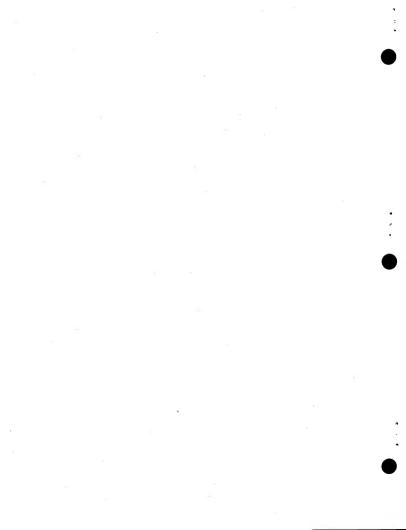
INTERVIEW SIMULÉE Nº 11 - FEULLLE SOMMAIRE - fin

Question	<u>Votre réponse</u>	L'intervieweur doit
Q5.	Mariée	 questionner pour déterminer la bonne catégorie
	Non séparée	<pre>- cocher «Légalement marié(e) (et non séparé(e))»</pre>
Q6.	Oui	- cocher «Oui»
		Bien que cette réponse soit en contradiction avec la réponse à la Q5, l'intervieweur ne doit pas la mettre en doute.
Q7. a)	Je suis née à Terre- Neuve, mais ça ne faisait pas partie du Canada à l'époque.	- cocher «Oui»
Q7. b)		 cocher «TN.» (réponse déjà donnée)
Q8.	Français	- cocher «Français»
Q9.	4 ^e année	- inscrire «04»
Q10.	Marie F. Paquette	- inscrire le nom
Q11. a)	Je ne sais pas.	 considérer que c'est «Non» et mettre fin à l'interview
Q11. b)		- laisser en blanc
Q11. c)		- laisser en blanc

NGLISH on reverse	(L.R.C. 1985, chap. S19). La lo	oi vous oblige à les fournir // CURPIDENTIEL UNE PUIS NEM
3B Prov. RMR Lieu	Prov. CÉF SD réelle réel	Del NV Menage n ^O RT RH Recenseur Type de coll. IMP Persone n ^C
RECENSEME	NT DU	CANADA DE 1991
1. Sexe (Codé par l'intervieweur) 01 ◯ Masculin 02 ☒ Féminin	4	7. a) Êtes-vous né(e) au Canada? o1 O Non — Passez à la question 8
2. Quelle est votre date de naissance? Jour Mois Année □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	nuit dernière?	02 ∰ Oui b) Dans quelle province? 10 ∰ TN. 13
b) Est-ce que cette adresse est celle de o1 votre maison? — Passez à la que o2 la maison de quelqu'un d'autre? o3 un établissement, comme un hôte o4 & Autre? (comme un parc, un bâtir 4. a) Y a-t-il une adresse où quelqu'un d'a	estion 5 el ou un gîte? nent abandonné)	9. Jusqu'à quet niveau avez-vous poursuivi vos études?
compter dans le cadre du récensement Si l'adresse est la même que celle à la «Aucune autre adresse». 1 ⊗ Aucune autre adresse — Passez à le 20 ⊙ oui — Précisez où Nº et rue ou lot et concession Ville, village, réserve indienne	du Canada de 1991? question 3a), cochez	10. Quel est votre nom? Nom de familio Paquette Prinomie! 11. a) Selon vous, avez-vous déjà été compté dans le cadre du recensement du Canada de 1991? □1 ⊗ Non − Fin de l'interview □2 ○ Oui
b) Est-ce que cette adresse est os \ \to un et ablissement, comme un hôt os \ \to Autre? (comme un lieu où vous 5. Quel est votre état matrimonial actuer? or \times \ \times \text{Légalement marié(e)} \ et séparé(e) oz \ \times \ \times \text{Légalement marié(e)} \ et séparé(e) oz \ \times \times \times \text{Légalement marié(e)} \ et séparé(e)	ei ou un gite? prenez votre courrier)	b) À quelle adresse? o3
04 Veuf(ve) 05 Jamais marié(e) (célibataire)	5	c) Est-ce que cette adresse est os o un lieu (comme ici) qui sert des repas?

07 O un établissement, comme un hôtel ou un gîte? os O Autre? (comme un parc, un bâtiment abandonné).

01 🚫 Oui 02 🔾 Non



INTERVIEW SIMULÉE Nº 12 - FEUILLE SOMMAIRE

Objet:

Permettre à l'intervieweur de dénombrer un recensé qui refuse de répondre.

Information : Éloignez-vous de l'intervieweur, n'arrêtez pas de marcher lorsque l'intervieweur s'approche, circulez autour de l'intervieweur. Faites ce qu'il faut pour ignorer l'intervieweur. Ne donnez aucune réponse.

> Avant le début du jeu de rôle, dites aux intervieweurs que vous êtes un homme âgé d'environ 60 ans.

Ouestion Votre réponse

L'intervieweur doit

- se présenter et vous demander si vous voulez répondre à quelques questions

Q1.

- cocher «Masculin»

02.

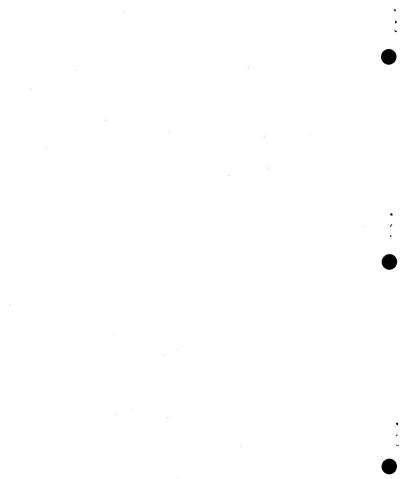
- cocher «35-64»

03. à

- laisser en blanc

011.

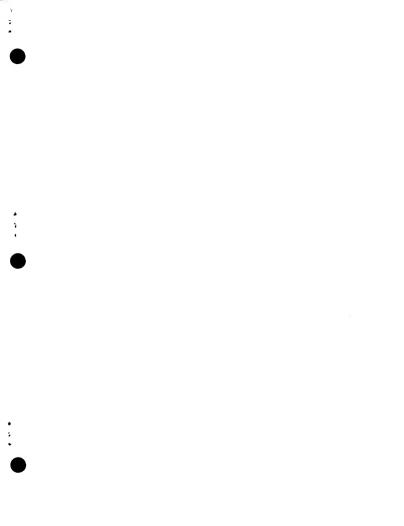
- cocher la case «Recenseur»



12 CONFIDENTIEL UNB FOIS REMPLI

3B Prov. RMR Lieu Prov. reelio CEF	SD NV Ménage n° PRT PM Recenseur Type de cost IMP Personne n° 1 5
RECENSEMENT D	U CANADA DE 1991
1. Sexe (Codé par l'intervieweut) 01 S Masculin 02 Féminin 2. Quelle est votre date de naissance? José Mois Année 01 9 et moins 03 S 35-64 any	7. a) Étes-vous né(e) au Canada? 01
22 20-34 ans 04 0 65 ans/et plus 3. a) A quelle adresse aveZ+rous dormi la nuit dernière? N° et rue ou lot et concession Villo, village, réserve indienne Province ou territoire	3 12
b) Est-ce que cette adresse est celle de 10 vetre maison? — Passez à la question 5 20 la maison de quelqu'un d'autre? 30 un établissement, eomme un bôtel ou un gite? 4 Autre? (comme un parc, un bâtiment abandonné) 4 a) Y a-t-il une adresse où quelqu'un d'autre aurait pu vous compter dans le cadre du recensement du Canada de 1991? Si l'adresse est la même que celle à la question 3a), occhez	9. Jusqu'à quel niveau avez-vous poursulvi vos études? \[\begin{array}{c} \text{ \text{wisau} au primaire ou au secondaire} \] 01 \(\text{ \text{ \text{Aucune scolarité}}} \) 02 \(\text{ \text{ \text{Collège communautaire, CÉGEP, etc.}}} \] 10. \(\text{ \text{ \text{ \text{ \text{ \text{voltre nom?}}}}} \)
«Aucune autre adresse». o1 ○ Aucune autre adresse — Passez à la question 5 o2 ○ Oui — Précisez ou ou lor et concession N° d'app.	Nom de famille Prénom(s)
Ville, village, réserve indienne Province ou territoire D) Est-ce que cette adresse est	11. a) Seion vous, avez-vous déjà été compté dans le cadre du recensement du Canada de 1991? or O Non — Fin de l'interview or O O O Ui
03 O une malson privée? (la vôtre ou celle de quelqu'un d'autre 04 O un établissement, comme un hôtel ou un gîte? 05 O Autre? (comme un lieu où vous prenez votre courrier	03 A une des adresses déjà mentionnées (questions 3a) et
5. Quel est votre état matrimonial actuel? o1 \(\subseteq Légalement marié(e) (et non séparé(e)) o2 \(\subseteq Légalement marié(e) et séparé(e) o3 \(\subseteq Divorcé(e) o4 \(\subseteq \subseteq Vaut(ve) \)	Nº et rue ou lot et concession Nº d'app. Ville, village, réserve indienne Province ou territoire
od veurvey o5 Jamais marié(e) (célibataire) 6. Vivez-vous actuellement avec un partenaire en union libre? o1 Oui o2 Non	c) Est-ce que cette adresse est

STATISTICS CANADA LIBRARY
BISHOTHEGUE STATISTICUE CANADA
1010186377



:

. .